



Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

59. årgang

16. februar 2016

### Indhold

#### II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

##### Europa-Kommissionen

2016/C 60/01 Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag M.7921 — Cinven/Kurt Geiger) <sup>(1)</sup> 1

#### IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

##### Europa-Kommissionen

2016/C 60/02 Euroens vekselkurs ..... 2

2016/C 60/03 Kommissionens afgørelse af 10. februar 2016 om faciliteten for flygtninge i Tyrkiet og om ændring af Kommissionens afgørelse C(2015) 9500 af 24. november 2015 ..... 3

DA

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

V Øvrige meddelelser

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

**Europa-Kommissionen**

2016/C 60/04	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 27, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 1/2003 i Sag AT.39850 — Containerskibsfart .....	7
2016/C 60/05	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag M.7945 — UTC/Riello Group) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure <sup>(1)</sup> .....	10
2016/C 60/06	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag M.7911 — CNCE/KM Group) <sup>(1)</sup> .....	11
2016/C 60/07	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag M.7841 — Avril Pôle Animal/Tönnies International Holding/JV) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure <sup>(1)</sup> .....	12

ANDET

**Europa-Kommissionen**

2016/C 60/08	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer .....	13
--------------	--	----

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion****(Sag M.7921 — Cinven/Kurt Geiger)**

(EØS-relevant tekst)

(2016/C 60/01)

Den 10. februar 2016 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med det indre marked. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004<sup>(1)</sup>. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=da>) under dokument nr. 32016M7921. EUR-Lex giver onlineadgang til EU-retten.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

## IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

15. februar 2016

(2016/C 60/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,1180	CAD	canadiske dollar	1,5454
JPY	japanske yen	127,60	HKD	hongkongske dollar	8,7036
DKK	danske kroner	7,4638	NZD	newzealandske dollar	1,6772
GBP	pund sterling	0,77200	SGD	singaporeanske dollar	1,5643
SEK	svenske kroner	9,4862	KRW	sydkoreanske won	1 352,15
CHF	schweiziske franc	1,1009	ZAR	sydafrikanske rand	17,6114
ISK	islandske kroner		CNY	kinesiske renminbi yuan	7,2606
NOK	norske kroner	9,6313	HRK	kroatiske kuna	7,6200
BGN	bulgarske lev	1,9558	IDR	indonesiske rupiah	14 947,90
CZK	tjekkiske koruna	27,037	MYR	malaysiske ringgit	4,6224
HUF	ungarske forint	309,24	PHP	filippinske pesos	53,000
PLN	polske zloty	4,3945	RUB	russiske rubler	86,3193
RON	rumænske leu	4,4689	THB	thailandske bath	39,818
TRY	tyrkiske lira	3,2908	BRL	brasilianske real	4,4567
AUD	australske dollar	1,5624	MXN	mexicanske pesos	21,0910
			INR	indiske rupee	76,1045

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

**KOMMISSIONENS AFGØRELSE****af 10. februar 2016****om faciliteten for flygtninge i Tyrkiet og om ændring af Kommissionens afgørelse C(2015) 9500 af 24. november 2015**

(2016/C 60/03)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 210, stk. 2, og artikel 214, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer drøftede på møder i december 2015 og januar 2016 finansieringen af koordinationsmekanismen — faciliteten for flygtninge i Tyrkiet. Den 3. februar 2016 blev de enige om en »fælles forståelse mellem EU-medlemsstaterne og Kommissionen om forvaltningen af og betingelserne for flygtningefaciliteten for Tyrkiet« (i det følgende benævnt »den fælles forståelse«).
- (2) Kommissionen noterer sig, at medlemsstaterne agter at bidrage med 2 000 000 000 EUR ud af et samlet beløb på 3 000 000 000 EUR. Bistanden ydes gradvist, på betingelse af at handlingsplanen, der afspejler den fælles forståelse mellem Den Europæiske Union og Republikken Tyrkiet om at forstærke deres samarbejde om støtte til syrere under midlertidig beskyttelse og om migrationsstyring i en koordineret indsats for at håndtere krisen (i det følgende benævnt »den fælles handlingsplan mellem EU og Tyrkiet«), gennemføres. Afgørelser om humanitær bistand og tiltag i den henseende, gennemføres i overensstemmelse med Rådets forordning (EF) nr. 1257/96 <sup>(1)</sup> og i henhold til principperne i den europæiske konsensus om humanitær bistand <sup>(2)</sup>.
- (3) De individuelle finansielle bidrag fra medlemsstaterne indgår i Unionens budget som eksterne formålsbestemte indtægter i overensstemmelse med artikel 21, stk. 2, litra b), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 om de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget og om ophævelse af Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 <sup>(3)</sup>. Kommissionen er eneansvarlig for gennemførelsen af Unionens budget, jf. artikel 317 i TEUF, og modtager på Unionens vegne bidragserklæringerne fra hver enkelt medlemsstat. Disse bidragserklæringer gør det muligt straks efter meddelelsen at stille forpligtelsesbevillingerne til rådighed i overensstemmelse med artikel 7, stk. 2, i Kommissionens delegerede forordning (EU) nr. 1268/2012 om gennemførelsesbestemmelser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 om de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget <sup>(4)</sup>. De individuelle bidragserklæringer udarbejdes på grundlag af en fælles model, der om nødvendigt kan tilpasses specifikke behov.
- (4) I lyset af den fælles forståelse og med henblik på at sikre større effektivitet og koordinering i forbindelse med gennemførelsen af faciliteten for flygtninge i Tyrkiet bør Kommissionens afgørelse C(2015) 9500 ændres —

BESTEMT FØLGENDE:

*Eneste artikel*

I Kommissionens afgørelse C(2015) 9500 foretages følgende ændringer:

- 1) Betragtningerne i Kommissionens afgørelse C(2015) 9500 ændres således:

— Betragtning 9 affattes således:

- »(9) Det generelle formål med faciliteten for flygtninge i Tyrkiet er at koordinere og strømline de tiltag, der finansieres af Unionens budget og bilaterale bidrag fra medlemsstaterne, med henblik på at styrke effektiviteten og komplementariteten af bistand til flygtninge og værtssamfund i Tyrkiet.«

<sup>(1)</sup> EFT L 163 af 2.7.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> Fælles erklæring fra Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, Europa-Parlamentet og Europa-Kommissionen om den europæiske konsensus om humanitær bistand (EUT C 25 af 30.1.2008, s. 1).

<sup>(3)</sup> EUT L 298 af 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> EUT L 362 af 31.12.2012, s. 1.

— Betragtning 11 affattes således:

»(11) De EU-instrumenter, der i øjeblikket anvendes som svar på den syriske krise, f.eks. det europæiske naboskabsinstrument (ENI) <sup>(5)</sup>, instrumentet til finansiering af udviklingssamarbejde <sup>(6)</sup>, instrumentet til førtiltrædelsesbistand (IPA II) <sup>(7)</sup>, instrumentet, der bidrager til stabilitet og fred <sup>(8)</sup>, og finansieringen under Rådets forordning (EF) nr. 1257/96 om humanitær bistand <sup>(9)</sup>, vil kunne bidrage til faciliteten for flygtninge i Tyrkiet inden for den flerårige finansielle ramme 2014-2020. Enhver form for humanitær bistand under faciliteten for flygtninge i Tyrkiet forvaltes og ydes under fuld overholdelse af de humanitære principper og den europæiske konsensus om humanitær bistand <sup>(10)</sup>.«

— Betragtning 13 affattes således:

»(13) I overensstemmelse med den »fælles forståelse mellem EU-medlemsstaterne og Kommissionen om forvaltningen af og betingelserne for flygtningefaciliteten for Tyrkiet« (i det følgende benævnt »den fælles forståelse«), som der blev nået til enighed om den 3. februar 2016, noterer Kommissionen sig, at medlemsstaterne agter at bidrage med 2 000 000 000 EUR ud af et samlet beløb på 3 000 000 000 EUR. Bistanden ydes gradvist, på betingelse af at Tyrkiet opfylder sine forpligtelser i henhold til den fælles handlingsplan mellem EU og Tyrkiet. Afgørelser om humanitær bistand og tiltag i den henseende, gennemføres i overensstemmelse med Rådets forordning (EF) nr. 1257/96 <sup>(11)</sup> og i henhold til principperne i den europæiske konsensus om humanitær bistand <sup>(12)</sup>.«

— Betragtning 14 udgår.

— Betragtning 15 bliver til betragtning 14 og affattes således:

»(14) I henhold til den fælles forståelse indgår de individuelle finansielle bidrag fra medlemsstaterne i Unionens budget som eksterne formålsbestemte indtægter i overensstemmelse med artikel 21, stk. 2, litra b), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 om de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget og om ophævelse af Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 <sup>(13)</sup>. Kommissionen er eneansvarlig for gennemførelsen af Unionens budget, jf. artikel 317 i TEUF, og modtager på Unionens vegne individuelle bidragserklæringer fra hver enkelt medlemsstat i medfør af artikel 7, stk. 2, i Kommissionens delegerede forordning (EU) nr. 1268/2012 om gennemførelsesbestemmelser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 om de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget <sup>(14)</sup>. De individuelle bidragserklæringer udarbejdes på grundlag af en fælles model, der om nødvendigt kan tilpasses specifikke behov. Medlemsstaterne fremsender de underskrevne bidragserklæringer, herunder deres planlagte indbetalingsplan, til Kommissionen til anerkendelse.«

2) Artiklerne i Kommissionens afgørelse C(2015) 9500 ændres således:

— Overskriften i artikel 1 affattes således:

»Oprettelse af faciliteten for flygtninge i Tyrkiet.«

— Artikel 1 affattes således:

»Ved denne afgørelse oprettes en koordinationsmekanisme — faciliteten for flygtninge i Tyrkiet (i det følgende benævnt »faciliteten«) — til at bistå Tyrkiet med at håndtere de umiddelbare humanitære og udviklingsmæssige behov hos flygtningene og deres værtssamfund, nationale og lokale myndigheder i forbindelse med forvaltningen og håndteringen af følgerne af tilstrømningen af flygtninge.«

<sup>(5)</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 232/2014 af 11. marts 2014 om oprettelse af et europæisk naboskabsinstrument (EUT L 77 af 15.3.2014, s. 27).

<sup>(6)</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 233/2014 af 11. marts 2014 om oprettelse af et instrument til finansiering af udviklingssamarbejde (EUT L 77 af 15.3.2014, s. 44).

<sup>(7)</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 231/2014 af 11. marts 2014 om oprettelse af et instrument til førtiltrædelsesbistand (EUT L 77 af 15.3.2014, s. 11).

<sup>(8)</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 230/2014 af 11. marts 2014 om oprettelse af et instrument, der bidrager til stabilitet og fred (EUT L 77 af 15.3.2014, s. 1).

<sup>(9)</sup> EFT L 163 af 2.7.1996, s. 1.

<sup>(10)</sup> Fælles erklæring fra Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, Europa-Parlamentet og Europa-Kommissionen om den europæiske konsensus om humanitær bistand (EUT C 25 af 30.1.2008, s. 1).

<sup>(11)</sup> EFT L 163 af 2.7.1996, s. 1.

<sup>(12)</sup> EUT C 25 af 30.1.2008, s. 1.

<sup>(13)</sup> EUT L 298 af 26.10.2012, s. 1.

<sup>(14)</sup> EUT L 362 af 31.12.2012, s. 1.

— Artikel 3, stk. 1, affattes således:

»Faciliteten koordinerer Unionens og medlemsstaternes tiltag ved at fastlægge prioriteter og angive de instrumenter, der skal anvendes til en effektiv gennemførelse af tiltagene, i overensstemmelse med den mekanisme, der er fastsat i artikel 5 i nærværende afgørelse.«

— Artikel 3, stk. 2, affattes således:

»Tilvejebringelsen af humanitær bistand, udviklingsbistand og anden bistand til flygtninge og værtssamfund, nationale og lokale myndigheder til at forvalte og håndtere følgerne af tilstrømningen af flygtninge koordineres via faciliteten.

De typer tiltag, der koordineres via faciliteten, kan omfatte:

- a) humanitær bistand til flygtninge
- b) støtte, der bidrager til integration på arbejdsmarkedet, adgang til uddannelse og social inklusion af flygtninge og værtssamfund, herunder i forbindelse med levering af passende infrastruktur
- c) støtte til nationale og lokale myndigheder i forbindelse med håndteringen af følgerne af flygtningenes tilstedeværelse i Tyrkiet, herunder forvaltning af migrationsstrømme og levering af passende infrastruktur.«

— Artikel 4, stk. 2, affattes således:

»1 000 000 000 EUR ud af det samlede beløb finansieres over EU's budget, med forbehold af efterfølgende individuelle finansieringsafgørelser i overensstemmelse med artikel 84, stk. 2, i forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 samt de finansielle regler for budgettet og kravene i den pågældende basisretsakt.«

— Artikel 4, stk. 3, affattes således:

»På grundlag af deres tilsagn om finansielle bidrag yder medlemsstaterne et bidrag på 2 000 000 000 EUR i overensstemmelse med den fordeling af bidragene, der er fastlagt på grundlag af BNI-nøglen for budgettet for 2015.«

— Artikel 5, stk. 1, affattes således:

»1. Styringsudvalget for faciliteten skal:

- i) give strategisk vejledning om koordineringen af den bistand, der skal ydes. Den strategiske vejledning består i fastsættelse af overordnede prioriteter, den type tiltag, der støttes, de instrumenter, der skal anvendes til en effektiv gennemførelse af tiltagene, og koordineringen af tiltagene samt i givet fald de betingelser for Tyrkiets gennemførelse af sine forpligtelser i henhold til den fælles handlingsplan mellem EU og Tyrkiet, som bistanden ydes på grundlag af
- ii) på permanent basis overvåge og vurdere gennemførelsen af de tiltag, der koordineres under faciliteten, herunder opfyldelsen af betingelserne, under hensyntagen til de vurderinger, der foretages af de strukturer, som oprettes med henblik på at overvåge fremskridtene med opfyldelsen af forpligtelserne i henhold til den fælles handlingsplan mellem EU og Tyrkiet
- iii) undersøge Kommissionens overslag over udbetalinger vedrørende gennemførelsen af tiltag og i givet fald foreslå, at Kommissionen udskyder hele eller dele af indkaldelsen til en eller flere senere udbetalinger
- iv) overvåge bidragene fra medlemsstaterne i henhold til indbetalingsplanen i hver enkelt medlemsstats bidragsberetning og minde om det aftalte beløb på 2 000 000 000 EUR.

Styringsudvalget består af to repræsentanter for Kommissionen og én repræsentant for hver medlemsstat.

Styringsudvalget giver så vidt muligt den strategiske vejledning ved konsensus. Hvis det kommer til en afstemning, afgøres denne ved simpelt flertal blandt medlemmerne.

Tyrkiet skal være medlem af styringsudvalget med en rådgivende funktion, for så vidt angår stk. 1, nr. i) og ii), således at der sikres fuld koordinering af tiltag i marken, undtagen når styringsgruppen undersøger strategisk vejledning vedrørende de betingelser for Tyrkiets gennemførelse af sine forpligtelser i henhold til den fælles handlingsplan mellem EU og Tyrkiet, som bistanden ydes på grundlag af, eller overvåger eller vurderer opfyldelsen af disse betingelser.

Det skal sikres, at medlemsstaternes og Kommissionens repræsentanter i udvalget ikke er i en interessekonflikt, jf. forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012.«

— Artikel 5, stk. 2, affattes således:

»Kommissionen varetager formandskabet for styringsudvalget og har en ledende rolle i forbindelse med koordineringen af udvalgets arbejde.

Kommissionen skal have ret til at nedlægge veto mod styringsgruppens strategiske vejledning udelukkende med det formål at sikre lovligheden af en deraf følgende afgørelse, herunder forenelighed med dens ansvar for gennemførelsen af Unionens budget. Hvis Kommissionen har til hensigt at benytte denne ret, skal den på anmodning begrunde, hvorfor et udkast til afgørelse ikke er i overensstemmelse med de førnævnte krav.«

— Artikel 5, stk. 3, affattes således:

»Efter forslag fra Kommissionen udarbejder og vedtager styringsudvalget selv sin forretningsorden senest tre måneder efter datoen for vedtagelsen af denne afgørelse.«

— I artikel 6 udgår overskrifterne »EU-budgettet« og »Medlemsstaternes bidrag«.

— Artikel 6, stk. 3, affattes således:

»De tiltag og foranstaltninger, der skal koordineres under faciliteten, vil blive gennemført i overensstemmelse med de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget og kravene i de pågældende basisretsakter.«

— I artikel 6, stk. 4, indsættes følgende:

»I forbindelse med forvaltningen af de midler, der koordineres under faciliteten, tages der fuldt ud hensyn til den strategiske vejledning, der gives af styringsudvalget, jf. artikel 5, navnlig hvad angår betingelserne for bistanden.«

— Artikel 9, stk. 1, affattes således:

»Denne facilitet oprettes fra den 1. januar 2016 for finansielle bidrag inden for rammerne af budgetårene 2016 og 2017. Den forvaltes på grundlag af medlemsstaternes bidrag og tidsplanerne herfor, som meddeles til og anerkendes af Kommissionen.«

3) Bilaget udgår.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. februar 2016.

*På Kommissionens vegne*

Johannes HAHN

*Medlem af Kommissionen*

---



## V

(Øvrige meddelelser)

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF  
KONKURRENCEPOLITIKKEN

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 27, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 1/2003  
i Sag AT.39850 — Containerskibsfart**

(2016/C 60/04)

**1. Indledning**

- (1) I henhold til artikel 9 i Rådets forordning (EF) nr. 1/2003 af 16. december 2002 om gennemførelse af konkurrencereglerne i traktatens artikel 81 og 82<sup>(1)</sup> kan Kommissionen — når den agter at vedtage en afgørelse med påbud om at bringe en overtrædelse til ophør, og sagens parter tilbyder at afgive tilsagn, der imødekommer de betænkeligheder, som Kommissionen har underrettet dem om i sin foreløbige vurdering — beslutte at gøre disse tilsagn bindende for virksomhederne. I en sådan afgørelse, der kan vedtages for en bestemt periode, konkluderes det, at der ikke længere er grund til, at Kommissionen griber ind, uden at der tages stilling til, om der har været eller fortsat er en overtrædelse af konkurrencereglerne eller ej.
- (2) I henhold til samme forordnings artikel 27, stk. 4, skal Kommissionen forinden offentliggøre et kort resumé af sagen og hovedindholdet af de afgivne tilsagn. Interesserede kan fremsætte deres bemærkninger hertil inden for en af Kommissionen fastsat frist.

**2. Resumé af sagen**

- (3) Den 21. november 2013 og den 13. november 2015 indledte Kommissionen procedure mod følgende containerrederier (herefter »parterne«), som nu har tilbudt Kommissionen at afgive tilsagn til løsning af de af Kommissionen påviste konkurrenceproblemer:

1. China Shipping (Kina)	6. Hanjin (Sydkorea)	11. MSC (Schweiz)
2. CMA CGM (Frankrig)	7. Hapag Lloyd (Tyskland)	12. NYK (Japan)
3. COSCO (Kina)	8. HMM (Sydkorea)	13. OOCL (Hong Kong)
4. Evergreen (Taiwan)	9. Maersk (Danmark)	14. UASC (De Forenede Arabiske Emirater)
5. Hamburg Süd (Tyskland)	10. MOL (Japan)	15. ZIM (Israel)

- (4) Parterne i denne sag har med jævne mellemrum varslet deres planlagte (fremtidige) forhøjelser af priserne på containersøtransport på mindst ruterne fra Fjernøstien til Nordeuropa og Middelhavsområdet (vestgående) på deres hjemmesider, via pressen eller på anden vis. Disse varslinger indeholder angivelse af størrelsen af fragtrateforhøjelsen i USD pr. transporteret containerenhed (twenty-foot equivalent unit, »teu«), de berørte transportruter og ikrafttrædelsesdatoen. Disse varslinger omtales i branchen som »General Rate Increase Announcements« eller »GRI-varslinger«. Der er normalt tale om betydelige rateforhøjelser på flere hundrede USD pr. teu.
- (5) GRI-varslingerne udsendes typisk 3-5 uger før rateforhøjelsernes planlagte ikrafttrædelsesdato, og i løbet af denne periode varsler alle eller nogle af de andre parter så tilsvarende planlagte rateforhøjelser på de samme eller tilsvarende ruter med virkning fra samme eller næsten samme dato. Disse GRI-varslinger er undertiden blevet udskudt eller ændret af nogle parter og muligvis tilpasset efter andre parters varslinger.

<sup>(1)</sup> EFT L 1 af 4.1.2003, s. 1. Med virkning fra 1. december 2009 er EF-traktatens artikel 87 og 88 blevet til henholdsvis artikel 107 og 108 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde (TEUF). De to sæt bestemmelser er i det væsentlige identiske. I denne meddelelse skal henvisninger til artikel 101 og 102 i TEUF læses som henvisninger til EF-traktatens artikel 81 og 82, hvor det er relevant.

- (6) I sin foreløbige vurdering gav Kommissionen udtryk for betænkeligheder ved, at GRI-varslinger kan have ganske ringe værdi for kunderne, idet varslinger, der kun angiver størrelsen af en planlagt forhøjelse, nok ikke giver kunderne nogen information om den fulde pris, de kommer til at betale i fremtiden. Desuden finder Kommissionen det problematisk, at GRI-varslingerne formentlig kun har en begrænset bindende virkning, og at kunderne derfor ikke kan fæste lid til dem i deres beslutninger om køb af transportydelser.
- (7) I sin foreløbige vurdering udtrykte Kommissionen betænkeligheder ved, at denne praksis kan sætte parterne i stand til at sondere hinandens fragtrateintentioner og samordne deres adfærd. Kommissionen finder det problematisk, at denne praksis kan sætte parterne i stand til uden risiko for at miste kunder at »teste«, om de har rimelig mulighed for at gennemføre en rateforhøjelse, og derigennem mindske den strategiske usikkerhed for parterne og reducere deres incitament til at konkurrere med hinanden. Kommissionen mener, at denne adfærd kan udgøre en samordnet praksis i strid med artikel 101 i TEUF og artikel 53 i EØS-aftalen.

### 3. Hovedindholdet af de tilbudte tilsagn

- (8) Parterne er ikke enige i, at de har udøvet den ovenfor beskrevne praksis, og de er heller ikke enige i den juridiske analyse i Kommissionens foreløbige vurdering. Parterne har ikke desto mindre tilbudt at afgive tilsagn, jf. artikel 9 i forordning (EF) nr. 1/2003, for at imødekomme Kommissionens betænkeligheder angående den ovenfor beskrevne praksis. Parterne har understreget, at dette ikke skal ses som en indrømmelse af, at de skulle have overtrådt EU's konkurrenceregler eller som en indrømmelse af skyld.
- (9) Nedenfor gives en kort sammenfatning af tilsagnene, som er offentliggjort i deres fulde ordlyd på engelsk på Konkurrencegeneraldirektoratets hjemmeside på:

[http://ec.europa.eu/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/competition/index_en.html)

- (10) Parterne har tilbudt at ophøre med at udsende og offentliggøre GRI-varslinger, dvs. varslinger om rateændringer alene angivet med beløb eller procentvis ændring.
- (11) Parterne vil ikke være forpligtede til at offentliggøre eller varsle deres priser, men hvis de vælger at gøre det, skal varslingerne sætte kunderne i stand til at forstå dem og fæste lid til dem. Med henblik herpå har parterne tilbudt tilsagn om, at prisvarslingerne mindst vil indeholde følgende oplysninger
- Fragratens grundbeløb, bunkertillæg (BAF), sikkerhedstillæg, terminaltillæg (THC) og sæsontillæg (PSS eller tilsvarende).
  - Hvilke andre tillæg der kan være gældende.
  - Hvilke ydelser de anvendes på.
  - Hvilken periode de anvendes for (angivet enten som en fast periode eller uden tidsbegrænsning, hvor priserne i så fald gælder, indtil andet meddeles).

Varslinger vil ikke blive udsendt førend 31 dage før ikrafttrædelsesdatoen.

- (12) I den periode, ratevarslingerne gælder, vil parterne være bundet af de varslede priser som maksimumpriser, men vil frit kunne sænke dem.
- (13) For at gøre det lettere at drive forretning har parterne i deres tilsagn indføjet to undtagelser i situationer, der ikke antages at kunne give anledning til konkurrenceproblemer. Tilsagnene kommer ikke til at gælde for:
- meldinger til kunder, som på det tidspunkt har en gældende rateaftale på den rute, meldingen vedrører
  - meldinger afgivet under bilaterale forhandlinger eller meldinger specifikt møntet på bestemte kunders behov.

Parterne vil dog fortsat på de i tilsagnet anførte betingelser være bundet af de maksimumpriser, de har angivet i de relevante varslinger gældende for de samme ydelser og kunder som anført i varslingen.

- (14) Tilsagnene skal gælde i tre år på alle ruter til og fra EØS.
- (15) Tilsagnene må ikke forhindre parterne i at opfylde krav i andre jurisdiktioners lovgivning.

#### 4. Opfordring til at fremsætte bemærkninger

- (16) Kommissionen har med forbehold af resultaterne af en markedstest til hensigt at vedtage en afgørelse efter artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1/2003 om at gøre de ovenfor beskrevne tilsagn bindende for parterne og offentliggøre dem på internettet, på Konkurrencegeneraldirektoratets hjemmeside.
- (17) I overensstemmelse med artikel 27, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1/2003 opfordrer Kommissionen hermed interesserede parter til at fremsætte bemærkninger til de afgivne tilsagn. Alle bemærkninger skal være Kommissionen i hænde senest en måned efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse. Alle, der fremsætter bemærkninger, anmodes om tillige at indsende en ikkefortrolig version af deres bemærkninger, hvori enhver oplysning, som de anser for at være en forretningshemmelighed, og andre fortrolige oplysninger er slettet og efter omstændighederne erstattet af et ikkefortroligt sammendrag eller af ordene »forretningshemmelighed« eller »fortroligt«.
- (18) Bemærkningerne bør være begrundede og indeholde alle relevante oplysninger og omstændigheder. Hvis der peges på et problem i forbindelse med nogen af de tilbudte tilsagn, bedes der desuden givet et forslag til, hvordan det kan løses.
- (19) Bemærkninger kan med angivelse af referencen Sag AT.39850 — Containerskibsfart sendes til Kommissionen pr. e-mail (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), pr. fax (+32 22950128) eller pr. brev til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Antitrust Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIEN

---

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag M.7945 — UTC/Riello Group)**  
**Behandles eventuelt efter den forenkede procedure**  
**(EØS-relevant tekst)**  
(2016/C 60/05)

1. Den 9. februar 2016 modtog Europa-Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004<sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved United Technologies Corporation (»UTC«, USA) gennem opkøb af aktier erhverver enekontrol, jf. fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over hele Riello Group SpA (»Riello Group«, Italien).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
  - UTC: levering af højteknologiske produkter og tjenester til bygge- og anlægssektoren og luftfartsindustrien i hele verden. UTC-koncernen består af følgende fire hovedafdelinger: i) UTC Aerospace Systems, ii) Pratt & Whitney, iii) Otis og iv) UTC Climate, Controls & Security
  - Riello Group: fremstilling og levering af forbrændingsteknologier (brændere) og varmtvandsinstallationer (kedler og vandvarmere) til anvendelse i alt fra beboelsejendomme til store industrianlæg.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Europa-Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenkede procedure i overensstemmelse med meddelelse fra Kommissionen om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004<sup>(2)</sup>.
4. Europa-Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Alle bemærkninger skal være Europa-Kommissionen i hænde senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer M.7945 — UTC/Riello Group sendes til Europa-Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for fusioner  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIEN

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»fusionsforordningen«).

<sup>(2)</sup> EUT C 366 af 14.12.2013, s. 5.

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag M.7911 — CNCE/KM Group)**  
**(EØS-relevant tekst)**  
(2016/C 60/06)

1. Den 9. februar 2016 modtog Europa-Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved China National Chemical Equipment Co., Ltd. («CNCE», Kina), som ejes fuldt ud af det statsejede selskab China National Chemical Corporation, gennem opkøb af aktier erhverver kontrol, jf. fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over hele KraussMaffei Group GmbH («KM», Tyskland).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
  - CNCE: hovedsageligt aktiv inden for fremstilling og salg af bildele, maskineri til kemisk produktion og maskineri til produktion af gummi samt konstruktion og reparation af skibe og levering af ingeniør- og handelstjenester
  - KM: hovedsageligt aktiv inden for fremstilling og levering af maskineri til bearbejdning af plast og gummi, herunder maskineri til sprøjtestøbning, ekstrudering og reaktionsprocesser, samt dertil knyttede tjenester.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Europa-Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.
4. Europa-Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Alle bemærkninger skal være Europa-Kommissionen i hænde senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkninger kan med angivelse af sagsnummer M.7911 — CNCE/KM Group sendes til Europa-Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for fusioner  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIEN

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 («fusionsforordningen»).

**Anmeldelse af en planlagt fusion****(Sag M.7841 — Avril Pôle Animal/Tönnies International Holding/JV)****Behandles eventuelt efter den forenklede procedure****(EØS-relevant tekst)**

(2016/C 60/07)

1. Den 10. februar 2016 modtog Europa-Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004<sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Avril Pôle Animal («APA», Frankrig), som ejes af Avril-koncernen («Avril», Frankrig), og Tönnies International Holding GmbH (Tyskland), som ejes af Tönnies-koncernen («Tönnies», Tyskland), erhverver fælles kontrol, jf. fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra a), over et nystiftet selskab («NewCo», Frankrig), som udgør et joint venture.
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
  - Avril: aktiviteter i olie- og proteinsektoren, herunder slagtning af svin samt produktion, markedsføring og salg af svinekødsprodukter som fødevarer til mennesker og dyr
  - Tönnies: indkøb og slagtning af svin og kødkvæg samt forarbejdning, emballering og salg af kødprodukter
  - NewCo: forarbejdning, emballering og salg til detailhandelen af fersk svinekød og oksekødsprodukter af fransk oprindelse som fødevarer til mennesker.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Europa-Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med meddelelse fra Kommissionen om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004<sup>(2)</sup>.
4. Europa-Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Alle bemærkninger skal være Europa-Kommissionen i hænde senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer M.7841 — Avril Pôle Animal/Tönnies International Holding/JV sendes til Europa-Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for fusioner  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIEN

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 («fusionsforordningen»).

<sup>(2)</sup> EUT C 366 af 14.12.2013, s. 5.

## ANDET

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer**

(2016/C 60/08)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 51 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 <sup>(1)</sup>.

ENHEDSDOKUMENT

»ZAGORSKI PURAN«

EU-nr.: HR-PGI-0005-01234 – 27.5.2014

BOB ( ) BGB ( X )

**1. Betegnelse**

»Zagorski puran«

**2. Medlemsstat eller tredjeland**

Kroatien

**3. Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevaren****3.1. Produkttype**

Kategori 1.1. Kød (og slagteaffald), fersk

**3.2. Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1**

»Zagorski puran« er et produkt, der fås ved slagtning af fjerkræ af den oprindelige kroatisk race zagorski puran (kalkun fra Zagorje), der er mellem seks og otte måneder gamle, og som er opdrættet fritgående udendørs.

Produktet »Zagorski puran« markedsføres fersk eller frosset som rensede slagtekrop med hals og slagtebiprodukter eller som halv rensede slagtekrop. Med slagtebiprodukter forstås lever og rensede mavesæk, som markedsføres sammen med den rensede slagtekrop, mens hjerte, nyrer og åndedrætsorganer forbliver inden i den rensede slagtekrop. »Zagorski puran« slagtes i perioden fra den 1. oktober til den 30. april.

Kalkunen er registreret som art i FAOSTAT's database (<http://faostat3.fao.org/home>), og »Zagorski puran« er registreret som race i FAO's centrale databaser DAD-IS (<http://dad.fao.org/>) og FABIS (<http://efabis.tzv.fal.de/>).

Produktet har følgende egenskaber:

- den rensede slagtekrop af en høne er ca. 3,5 kg, mens den rensede slagtekrop af en hane er ca. 5,5 kg
- på den rensede slagtekrop, der markedsføres, må der ikke være synlige tegn på skade
- den rensede slagtekrop må ikke have rester af fjer
- farven på den rensede slagtekrops skind skal være ensartet, blegt gul til lysegul
- farven på den rensede slagtekrops kød er hvid til lyserød og går over i mørk lyserød på lårene

<sup>(1)</sup> EUT L 343 af 14.12.2012, s. 1.

- fedtlaget, som er synligt på slagtekroppens hals og abdominale åbning, er gult
- på slagtekroppen er navnlig brystbenets form fremhævet som en udbuling på slagtekroppens forreste del.
- brystbenet fremtræder tydeligere hos hanerne end hos hønerne
- ved berøring er skindet fast og hårdt. Benene ligger tæt ind mod slagtekroppen.

Kødet fra »Zagorski puran« indtages udelukkende, efter at det er termisk bearbejdet. Kødet er usædvanlig saftigt grundet den store andel af fedt i musklerne, og det har en blød konsistens og er let at tygge. Det har en mild og behagelig aroma, der er karakteristisk for termisk bearbejdet kød, uden uønskede fremmede lugte eller uønsket fremmed smag. Kødet fra det termisk bearbejdede kalkunbryst er hvidt, mens kødet fra låret er brunt.

I Hrvatsko Zagorje lever der fire varianter af zagorjekalkunen, der anvendes til produktionen af »Zagorski puran«, nemlig den bronzefarvede, den sorte, den grå og den lyse variant, der adskiller sig fra hinanden ved farven på fjerene.

DNA-analyser har bekræftet, at alle varianter af zagorjekalkun i årenes løb har bibeholdt et ensartet ægalbumint gen, men at negativ miljømæssig indflydelse har forårsaget små forskelle i deres fænotypiske egenskaber. Desuden har målinger og sammenligninger vist, at der ikke er nogen forskel, når det drejer sig om muskel- og knoglestrukturen og kødets kvalitet.

### 3.3. *Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse) og råvarer (kun for forarbejdede produkter)*

Opfodringen af zagorjekalkuner finder sted i to faser i løbet af landbrugsåret. I den første fase, som varer, indtil kyllingerne er otte uger gamle, anvendes traditionelt foder og/eller foderblandinger. Traditionelt foder består oftest af en blanding af kogte æg, friskost, mælk, majsgrøn og grønne planter (nælder, lucerne m.m.).

I den senere fase, indtil kyllingerne er 32 uger gamle, udgør græsning grundlaget for deres foder. Dette suppleres af majs og/eller foderblandinger.

### 3.4. *Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område*

Fjerkræ af den oprindelige kroatisk race »Zagorski puran«, som skal slagtes og markedsføres under betegnelsen »Zagorski puran«, skal anbringes, opdrættes og fodres i det afgrænsede geografiske område, der er omhandlet i punkt 4.

Etaper af produktionen:

ungel og opdræt af kyllingerne

anbringelse af zagorjekalkunerne

fodring af zagorjekalkunerne.

### 3.5. *Særlige regler vedrørende udsækning, rivning, emballering osv. af det produkt, som den registrerede betegnelse henviser til*

—

### 3.6. *Særlige regler for mærkning af det produkt, den registrerede betegnelse henviser til*

Sammen med betegnelsen »Zagorski puran« er det vigtigt tydeligt at angive indholdet af det emballerede produkt. For emballerede hele slagtekroppe tilføjes der på etiketten en ny linje »meso purana« (kød fra kalkunhaner) for haner, mens der for høner tilføjes »meso purice« (kød fra kalkunhøner). Når det drejer sig om en emballeret halv slagtekrop anføres foruden »meso purana« eller »meso purice« »polovica« (halvdelen [af en slagtekrop]) og »sa iznutricama« (med indvolde) eller »bez iznutrica« (uden indvolde).

På etiketten er det sammen med ordene »Zagorski puran« ikke tilladt at anføre andre ord som f.eks.: domaći (lokal), tradicionalni (traditionel), pravi (ægte), autohtoni (hjemmehørende), izvorni (oprindelig) eller lignende.

## 4. **Kort angivelse af det geografiske områdes afgrænsning**

Området Hrvatsko zagorje omfatter hele Krapina-Zagorje amt, hele Varaždin amt og randområder af Zagreb amt, som grænser op til Krapina-Zagorje amt og Varaždin amt, henholdsvis kommunerne: Brdovec, Marija Gorica, Pušća, Dubravica, Luka, Jakovlje, Bistra og Bedenica.



## 5. Tilknytning til det geografiske område

»Zagorski puran« er et produkt, der har opnået sit ry takket være kødets kvalitet. I talrige bevarede historiske tekster omtales »Zagorski purans« ry, navnlig i tekster, der omhandler eksport af produktet. Disse tekster viser sammenhængen mellem produktets betegnelse, kødets kvalitet som resultat af, at kalkunerne opdrættes fritgående udendørs, og det geografiske område, hvor »Zagorski puran« opdrættes, dvs. Hrvatsko Zagorje.

Geografisk set er Hrvatsko Zagorje præget af kuperet terræn med bløde bakker og dale og har en rig forekomst af skove. Klimatisk har området et fugtigt kontinentalt klima med moderat varme somre og kolde, regnfulde vintre. Da terrænet overvejende er bakket, er det ikke egentlig til intensiv dyrkning af markafgrøder eller intensiv husdyravl, men det har været befordrende for opdræt af zagorjekalkuner. Af afgrøder dyrkes fortrinsvis majs, der anvendes i foderet til zagorjekalkunerne. Da de beboede områder er overbefolkede, og da der ikke er megen agerjord, var landbrugsbedrifterne i Hrvatsko Zagorje traditionelt små, og det er de stadig.

De små landbrugsbedrifter opdrætter zagorjekalkuner på traditionel vis med frilandsmetoden. Det traditionelle opdræt er baseret på, at zagorjekalkunerne tilbringer det meste af deres levetid i det fri, hvor de bevæger sig frit på enge og i frugthaver og lunde, hvor de udover at græsse æder insekter, græshopper og regnorme, som udgør yderligere en kilde til protein.

De kontinentale klimatiske betingelser i Hrvatsko Zagorje med klart definerede årstider passer godt til zagorjekalkunernes livsrytme, hvilket ses i de enkelte faser af opdrættet, der strækker sig over et helt år. I årets varme periode, forår og sommer, er der gode betingelser for forplantning og udugning af æg. Herefter følger den »varme fase« i opdrættet, hvor kyllingerne holdes indendørs, og denne fase varer, indtil kyllingerne er ca. otte uger gamle. I løbet af denne fase er det kun opdrætterne selv, der fodrer kyllingerne. Hen imod slutningen på den »varme fase« af opdrættet begynder også den proces, hvor der vokser vortelignende gevækster (karunkler) ud på hovedet og halsen på de unge kyllinger, hvilket er tegn på, at kyllingerne opbygger modstandskraft. Opdrætterne genkender dette tidspunkt på grundlag af deres erfaring med opdræt af fjerkræ henholdsvis kyllingernes alder, da kyllingernes alder efter ca. otte uger ikke længere regnes i uger og måneder, men efter forandringerne i deres udseende. Efter at der er vokset karunkler ud på kyllingerne, sættes de ud i en åben indhegning, hvor de frit bevæger sig rundt og finder føde. Dermed begynder den »kolde fase« af opdrættet, hvor kyllinger passer sig selv uden opdrætters indblanding.

Slutningen af opdrætssæsonen falder sammen med helligdagene sidst på kalenderåret (tiden omkring jul og nytår) og begyndelsen af det nye kalenderår, hvor stort set alle fuldvoksne kalkuner, med undtagelse af avlsflokke, slagtes på slagterier og markedsføres som hele eller halve rensede slagtekroppe. Denne traditionelle opdrætsmetode med en cyklus, der varer et helt år, er bibeholdt frem til i dag.

Zagorjekalkuner er blevet opdrættet i Hrvatsko Zagorje siden anden halvdel af det 16. århundrede. Georg Kodinetz, professor ved institut for husdyrbrug ved Zagreb Universitets landbrugsvidenskabelige fakultet anfører, at ifølge dokumenter fra Venezias magistrat blev de første kalkuner bragt fra Italien til Hrvatsko Zagorje, og den første stegte kalkun blev serveret hos paulanerne til Mariæ Himmelfart i 1561, hvorefter man begyndte at opdrætte kalkuner i området.

Væksten i produktionen af »Zagorski puran« hænger nært sammen med eksporten. Eksporten begyndte i slutningen af det 19. århundrede og nåede sit største omfang i 1930'erne.

Kalkunerne vokser langsommere ved opdræt med frilandsmetoden, og det varer mindst seks måneder, før de er klar til at blive slagtet, til forskel fra hybridkalkuner, som er klar til at blive slagtet allerede efter tre måneders opfodning (Goran Kereps speciale »Regresijske analize u opisivanju rasta pura«, 2014).

Da kalkunerne græsser udendørs, har skindet på den rensede slagtekrop af »Zagorski puran« en blegt gul til lysegul farve, og lagene af underhudsfedt er synlige og har en gul farve. Skindet på den rensede slagtekrop af hybridracen »Nicholas« har en bleg, lys farve uden pigmentering, og har næsten intet lag af underhudsfedt. En analyse bekræftede, at kødet omkring brystbenet af »Zagorski puran« har en fedtprocent på 10,32 %, mens det hos kommercielle hybridracers er 6,91 % (analyserapport fra Euroinspekt Croatiakontrola, 2014).

Netop fordi kalkunerne bevæger sig udendørs og vokser i et naturligt tempo, er »Zagorski puran« robuste af bygning og indeholder en større mængde fedtvæv, som har en gullig farve. På grund af det mere udtalte fedtvæv har »Zagorski puran« en større andel af fedt i musklerne, og det termisk bearbejdede kød fra »Zagorski puran« er mere saftigt, har en blødere konsistens og er lettere at tygge sammenlignet med kød fra hybridracers (analyserapport fra fakultet for levnedsmiddel- og bioteknologi ved Zagreb Universitet, 2015).

Zlatko Janječić citerer i sin afhandling R. Latinović's videnskabelige værk (1987), hvori kalkunkød inddeles i fire kategorier: I (bryst), II (lår), III (vinger) og IV (ryg). Efter denne klassificering og på grundlag af egne undersøgelser slår Zlatko Janječić fast, at »Zagorski puran« har mest kød i kategorierne II, III og IV, mens hybridracerne »Nicholas« og »Jonson« har de største procentdele kød i kategori I. Brystkød udgør i gennemsnit 31,52 % af slagtekroppen af »Zagorski puran«, mens det tilsvarende tal for hybrididen »Nicholas« er 37,58 %. Selv om kød fra kategori I (brystet) værdsættes mest i forbindelse med kategorisering, havde udskæringer og kategoriseringer traditionelt ingen kommerciel betydning for »Zagorski puran«, da den blev tilberedt helstegt, mens hybridkalkuner blev udvalgt til kommerciel industriel produktion, ved hvilken der blev lagt vægt på slagtekroppens størrelse (afhandling af Zlatko Janječić, 2002, Fenotipske i genotipske odlike Zagorskih purana (»Zagorski purans« fænotypiske og genotypiske egenskaber)).

I litteraturen nævnes betegnelsen af produktet »Zagorski puran« første gang i begyndelsen af det 20. århundrede. Selv om »Zagorski puran« blev optaget på FAO's liste over arter som en anerkendt race i år 2000, er »Zagorski puran« traditionelt blevet brugt i daglig tale, og dette er stadig tilfældet i dag (dokumentation fra Zadruga PZ Puran zagorskih brega, Krapina, 2004-2014). I brochurer med opskrifter og i fagtidsskrifter om mad, er »Zagorski puran« den betegnelse, der oftest nævnes i forbindelse med kalkun (brochuren »Gastroturizam«, 2011, og tidsskriftet »Meso« nr. 6, 2009).

På markedet har »Zagorski puran« altid været kendt som en specialitet og som kød af en særlig kvalitet, og produktet er altid blevet forbundet med Hrvatsko Zagorje og med frilandsopdræt. »Zagorski purans« ry og kvalitet bekræftes af følgende citater:

I forbindelse med eksport skriver Georg Kodinetz: Ifølge eksportører er den vare, der har den bedste kvalitet, de kalkunhaner og -høner, der kommer fra området Hrvatsko Zagorje og kaldes »Zagorski puran« (Kodinetz, Beitrag zur Kenntnis der Rasse und der Entwicklung des Zagorianer Truthuhnes (Meleagris gallopavo) i C. Kronacher, Zeitschrift für Tierzüchtung and Züchtungsbiologie, Berlin, 1940).

De slovenske tidsskrifter »Slovenec« og »Domoljub« skriver: I Kroatien findes en særlig specialitet, der kendes som »Zagorski puran«, og som er kendt på alle verdens markeder. Den blev eksporteret til England, Schweiz, Tyskland, Italien, Belgien og sågar Frankrig, hvor der opdrættes udmærkede kalkuner og ikke er mangel på kalkuner, men hvor der sættes pris på de kroatisk kalkuners kvalitet (Slovenec, Gospodarstvo, 1941, Domoljub, Kaj je novega?, 1941).

»Zagorski purans« ry og sammenhængen mellem produktet og det geografiske område fremgår også af resultaterne af en spørgeskemaundersøgelse, der blev gennemført i 2010. Adspurgt om, hvilket udsagn der bedst passede til »Zagorski puran«, svarede et flertal af forbrugerne (90 %), at de forbandt det med sundt kød af god kvalitet. På spørgsmålet om, hvilke kroatisk regioner forbrugerne forbandt med kalkun, svarede 61 % af de adspurgte, at de forbandt kalkun med Hrvatsko Zagorje. 87 % af de adspurgte forbrugere bekræftede, at de havde hørt om »Zagorski puran« (Anketa Valicon, Žnidar m.fl., 2011).

### **Henvisning til offentliggørelsen af varespecifikationen**

(Artikel 6, stk. 1, andet afsnit, i denne forordning)

<http://www.mps.hr/UserDocsImages/HRANA/PURANI/Izmijenjena%20Specifikacija%20proizvoda%20ZAGORSKI%20PURAN.pdf>

---



ISSN 1977-0871 (elektronisk udgave)  
ISSN 1725-2393 (papirudgave)



**Den Europæiske Unions Publikationskontor**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

**DA**